

符合第81/2019 號行政長官批示之尾氣排放標準：是 否

Normas de emissões de gases de escape de acordo com o DCE N°81/2019: Sim Não

符合第256/2018 號行政長官批示之環保車輛標準：是 否

Normas ecológicas de emissão de gases poluentes de acordo com o DCE N°256/2018: Sim Não

車輛及駕駛員事務廳

車輛認可編號 N° da Homologação : _____

Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores

財政局參考編號 N° Refª DSF : _____

聲明書 DECLARAÇÃO

公司名稱 Nome da firma : _____

公司地址 Endereço da firma : _____

聯絡電話 Telefone de contacto : _____

傳真號碼 N° de Fax : _____

外貿經營者登記編號 N° de registo de Operador de Comércio Externo : _____

茲聲明本公司根據1月30日公佈第1/2012號行政法規第4條的相關規定向交通事務局遞交下述車輛
- 商標：_____ 型號：_____

的尾氣排放及車載自我診斷系統（OBD）證明書，此份文件乃由_____
生產商/實驗室提供，貴局可向相關的生產商/實驗室查證；倘有不實，本公司願意承擔一切法律責任。

Nos termos do disposto no artigo 4.º do Regulamento Administrativo n°1/2012, de 30 de Janeiro, a firma acima identificada vem declarar que os certificados de emissão de gases de escape e do sistema de diagnóstico a bordo (OBD) entregues à DSAT e referentes ao veículo da marca _____ e modelo _____, foram emitidos pelo fabricante/laboratório acreditado, _____ e, que, se houver alguma inexactidão, a firma responsabiliza-se por todas as consequências legais resultantes.

- 註：（一）有關商號填妥本聲明書（包括背頁的表一），簽署後，請連同車輛所有尾氣排放及車載自我診斷系統（OBD）的證明書，前往（路氹城）汽車檢驗中心，或交通事務局各服務專區遞交。
- （二）倘有關商號認為上述證明書所載之數據符合經第256/2018號及59/2015號行政長官批示修改的第41/2012號行政長官批示所述之限值，請填寫本表格的表二及表三，否則不需填寫。

Observações: 1. A presente declaração (incluindo a tabela I no verso), com devido reconhecimento de assinatura, deve fazer-se acompanhar pelos certificados de emissão de gases de escape e do sistema de diagnóstico a bordo (OBD), para entrega no Centro de Inspeções de Veículos Automóveis no Cotai (CIVA), ou na Área de Atendimento da DSAT.

2. Se a entidade importadora considerar que o veículo corresponde aos requisitos constantes dos Despachos do Chefe do Executivo n°256/2018 e n°59/2015, os quais substituem os parâmetros definidos no DCE n°41/2012, devem ser preenchidos os quadros da tabela II e III em anexo. Em caso de não correspondência, não é necessário o seu preenchimento.

澳門，_____年____月____日
Macau, aos _____ de _____ de 20____

簽署及蓋章
Assinatura e carimbo

表一 Tabela I

排放測試程序 Normas de emissão							
一氧化碳 (CO) mg/km	總碳氫化合物 (THC) mg/km	非甲烷碳氫化合物 (NMHC) mg/km	氮氧化物 (NOx) mg/km	顆粒物(PM) mg/km	粒子數量(PN) #/km	總碳氫化合物+氮氧化物(THC+NOx) mg/km	氧化亞氮(N ₂ O) mg/km
WHSC							
一氧化碳 (CO) mg/kWh	總碳氫化合物 (THC) mg/kWh	氮氧化物 (NOx) mg/kWh	氨(NH ₃) ppm	顆粒物(PM) mg/kWh	粒子數量(PN) #/kWh	非甲烷碳氫化合物 (NMHC) mg/kWh	
WHTC (JE05M)							
一氧化碳 (CO) mg/kWh	總碳氫化合物 (THC) mg/kWh	氮氧化物 (NOx) mg/kWh	氨(NH ₃) ppm	顆粒物(PM) mg/kWh	粒子數量(PN) #/kWh	非甲烷碳氫化合物 (NMHC) mg/kWh	甲烷(CH ₄) mg/kWh
非甲烷有機氣體(NMOG) g/mi		一氧化碳 (CO) g/mi	氮氧化物 (NOx) g/mi	甲醛(HCHO) g/mi		顆粒物(PM) g/mi	
非甲烷碳氫化合物(NMHC) g/bhp-hr		氮氧化物 (NOx) g/bhp-hr	一氧化碳 (CO) g/bhp-hr	顆粒物(PM) g/bhp-hr		煙度(ELR) %	
燃料效率測試程序 Eficiência de combustível				測試質量 Massa de teste TM (kg)			
燃料效率 Eficiência (km/l)				車輛重量 Peso do veículo (kg)			

表二 Tabela II

排放限值 Valores-limite	按歐洲聯盟 ^{*1} 或中華人民共和國 ^{*2} 測試程序 Testes Segundo ensaio da União Europeia ^{*1} ou ensaio da República Popular da China ^{*2}	按日本測試程序 ^{*3} Testes segundo ensaio do Japão ^{*3}
碳氫化合物 Hidrocarbonetos	g/km	g/km
氮氧化物 Óxidos de nitrogénio	g/km	g/km

表三 Tabela III

車輛重量 (W) Peso do veículo (W)	按歐洲聯盟 ^{*4} 或中華人民共和國 ^{*5} 測試程序 Testes segundo ensaio da União Europeia ^{*4} ou ensaio da República Popular da China ^{*5}	按日本測試程序 ^{*6} Testes segundo ensaio do Japão ^{*6}
kg	燃料效率 Eficiência (km/l)	燃料效率 Eficiência (km/l)

*1 根據經 2003/76/EC 指令修訂 70/220/EEC 指令的歐 IV 測試程序、規定及排放限制，VI 型試驗除外，或經 692/2008/EC 規例修訂 715/2007/EC 規例的歐 V-VI 測試程序、規定及排放限制，VI 型試驗除外。

Segundo os testes, as disposições e a limitação da Norma Euro IV constante da Directiva 70/220/CEE, alterada pela Directiva 2003/76/CE, com a excepção do Ensaio do tipo VI, ou os testes, as disposições e a limitação da Norma Euro V-VI, constante da Directiva 715/2007/CE, alterada pela Directiva 692/2008/CE, com a excepção do Ensaio do tipo VI.

*2 按中華人民共和國國家標準 GB18352.3—2005 中第 IV 階段或 GB18352.5—2013 第五階段所指明的測試程序、規定及排放限制，VI 型試驗除外。

Segundo os testes, as disposições e a limitação mencionados na norma GB18352.3—2005 da Fase IV ou GB18352.5—2013 da Fase V, das Normas Nacionais da República Popular da China, com excepção do Ensaio do tipo VI.

*3 按日本《2005 年 4 月 6 日國土交通省條例第 49 號》或《國土交通及旅遊省條例 2009 年第 48 號》所修訂的《道路車輛安全規例》（即《1951 年 7 月 28 日運輸省條例第 67 號》）所指明的測試程序、規定及排放限制。

Segundo os testes, as disposições e a limitação de emissão mencionados no “Regulamento de Segurança para Veículos Rodoviários”(Portaria n.º 67, de 28 de Julho de 1951, do Ministério dos Transportes), alterado pela Portaria n.º 49, de 6 de Abril de 2005, do Ministério da Terra e Transportes do Japão ou pela Portaria n.º 48, de 2009, do Ministério da Terra, Infra-estruturas, Transportes e Turismo do Japão.

*4 根據經 2004/3/EC 指令修訂 80/1268/EEC 指令或經 692/2008/EC 規例修訂的 715/2007/EC 規例所指明的測試程序，並按聯合國歐洲經濟委員會 UN/ECE R83 規例第 2.2.1 條所指明的車輛重量和 UN/ECE R101 規例所指明的一部和二部組成之工況操作方式量度。

Segundo a medição do ensaio mencionado na Directiva 80/1268/CEE, alterada pela Directiva 2004/3/CE, ou na Norma 715/2007/CE, alterada pela Norma 692/2008/CE, e segundo a medição dos pesos de veículo mencionados no artigo 2.2.1 da Norma UN/ECE R83 da Comissão Económica das Nações Unidas para a Europa, e os modos operativos constituídos pela Parte 1 e Parte 2 mencionadas na Norma UN/ECE R101.

*5 按中華人民共和國國家標準 GB/T 19233—2008 所指明的測試程序，並按 GB/T 3730.2—1996 第 4.6 條所指明的車輛重量和 GB18352.3—2005 所指明一部和二部組成之工況操作方式量度。

Segundo a medição do ensaio mencionado nas Normas Nacionais da República Popular da China GB/T 19233—2008, e segundo a medição dos pesos de veículo mencionados no artigo 4.6 da Norma GB/T3730.2—1996 e os modos operativos constituídos pela Parte 1 e Parte 2 mencionadas na Norma GB18352.3—2005.

*6 按日本 10.15 或 JC08(H+C)工況操作方式量度。

Segundo a medição por Modo Operativo 10.15 mode ou JC08 (H+C) do Japão.